

AEG



BBM 12 STX, BBM 14 STX, BBM 18 STX, BSB 12 STX, BSB 14 STX, BSB 18 STX

Instructions for use
Gebruiksaanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání

Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisyhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
Instrucţiuni de utilizare
使用指南

Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Advice for operation, Batteries, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	15
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Arbeitshinweise, Akkus, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	16
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Conseils pratiques, Accus, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	17
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Istruzioni d'uso, Batterie, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	18
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Sugerecias de trabajo, Bateria, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	19
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Sugestões para operação, Acumulador, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	20
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Werkrichtlijnen, Akku, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	21
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Arbejds- vejledning, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	22
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Arbeidshenvisninger, Batterier, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	23
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Hanterings- anvisning, Batterier, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Käyttövihiä, Akku, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	25
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Υποδείξεις εργασίας, Μπαταρίες, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΙΚΑ	26
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Çalışırken dikkat edilecek hususlar, Akü, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	27
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Pracovní upozornění, Akumulátory, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	28
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Pokyny ku práci, Akumulátory, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	29
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności os, Zalecenia eksploatacyjne, Baterie akumulatrowe, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	30
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Útmutatások a munkavégzéshez, Akkuk, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	31
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Napotki za delo, Akumulatorji, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	32
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Radne upute, Baterije, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	33
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Darba norādes, Akumulātori, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	34
Techniniai duomenys, Ypatings saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareikimas, Nuorodos darbui, Akumuliatoriai, Techninis aptamavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	35
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Tõõjuhised, Akud, Hooldus, Sõmbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	36
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Советы по эксплуатации, Аккумулятор, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	37
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Указания за работата, Аккумулятори, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	38
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Instrucțiuni de utilizare, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	39
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 操作机器时的注意事项, 蓄电池, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	40



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'acco interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejdet inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselsbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioista. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kenderide bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvelcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Перди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

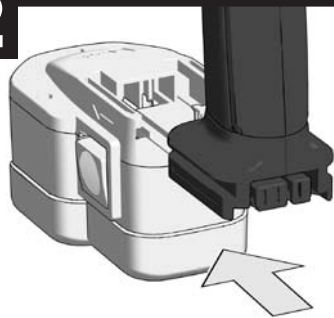
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。

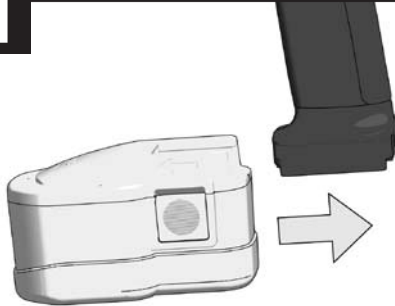
1



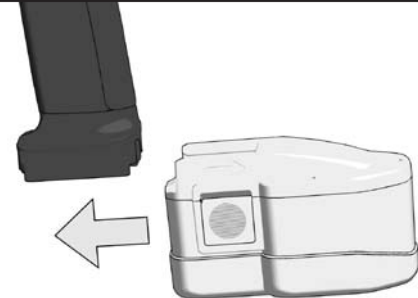
2



1

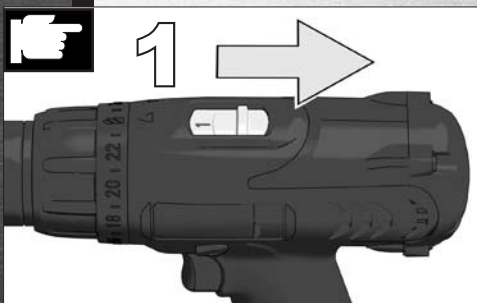
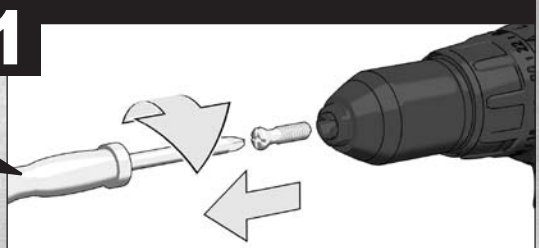


2

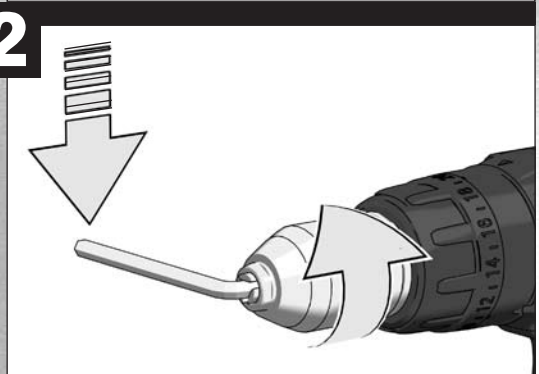




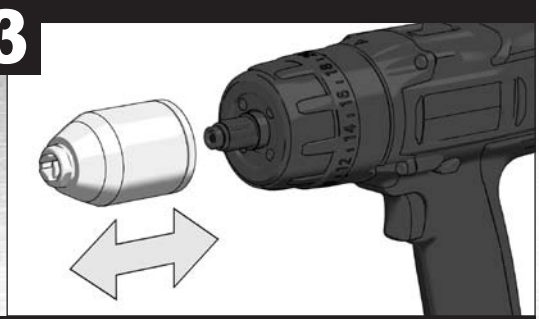
1



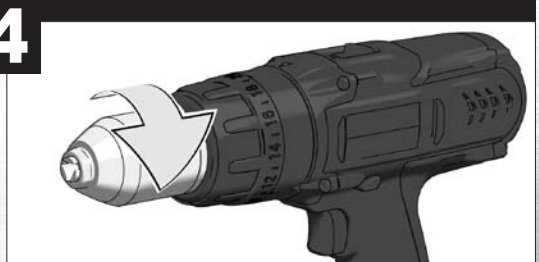
2



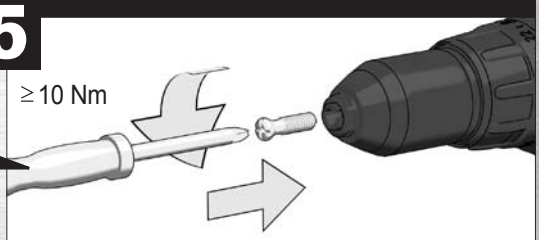
3



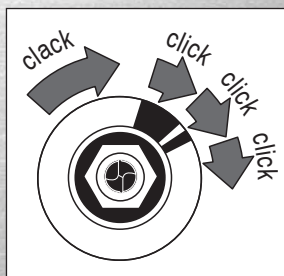
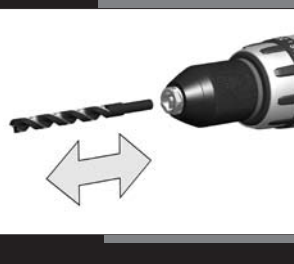
4



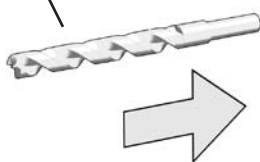
5



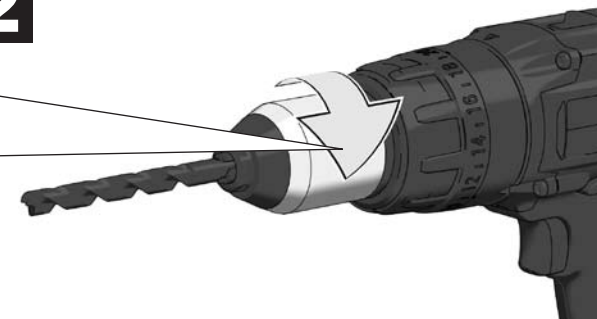
$\geq 10 \text{ Nm}$



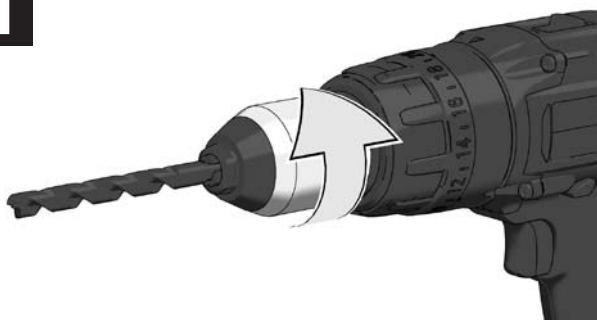
1



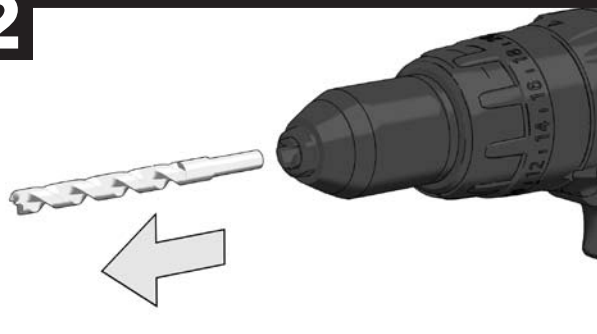
2



1

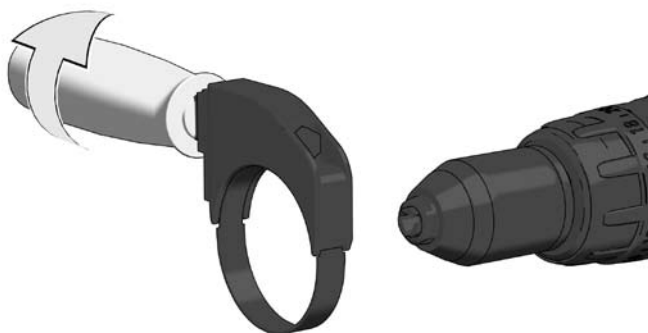


2

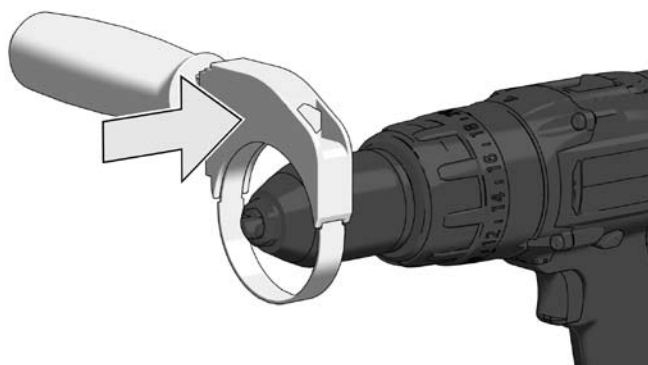




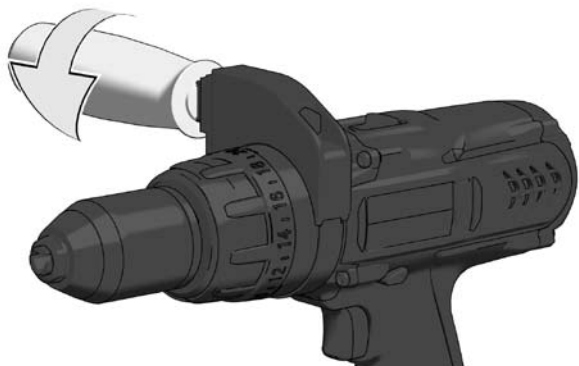
1



2

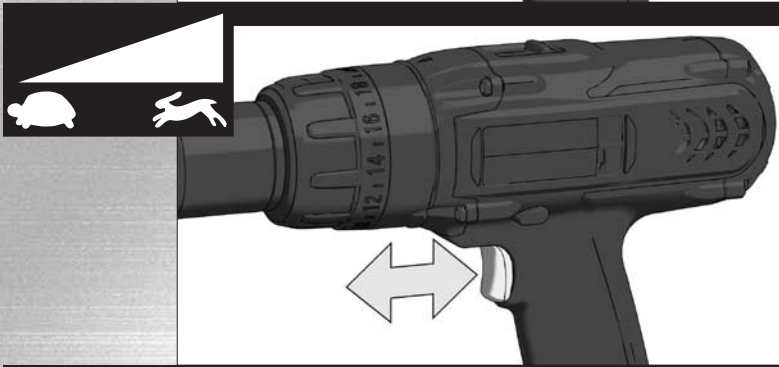


3

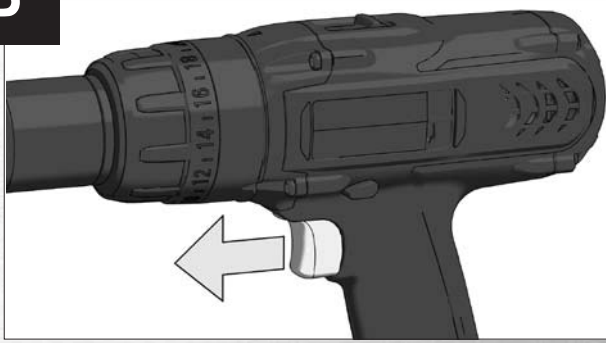


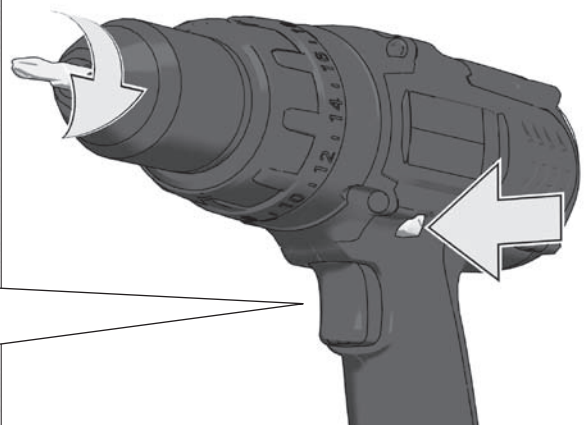
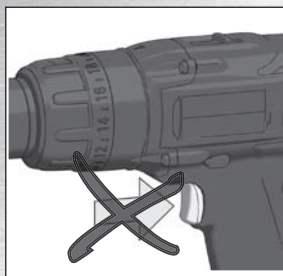
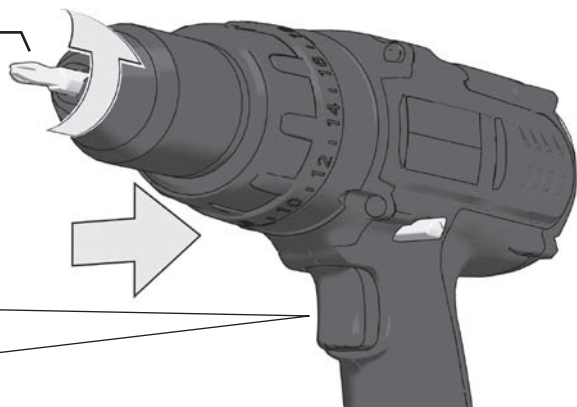
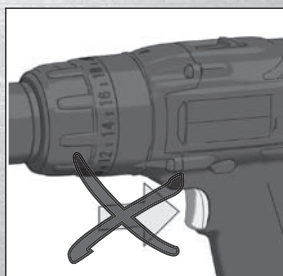
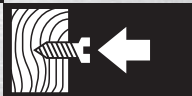


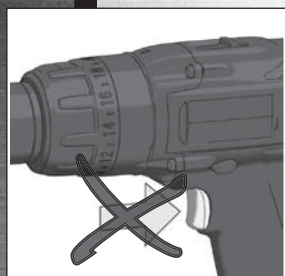
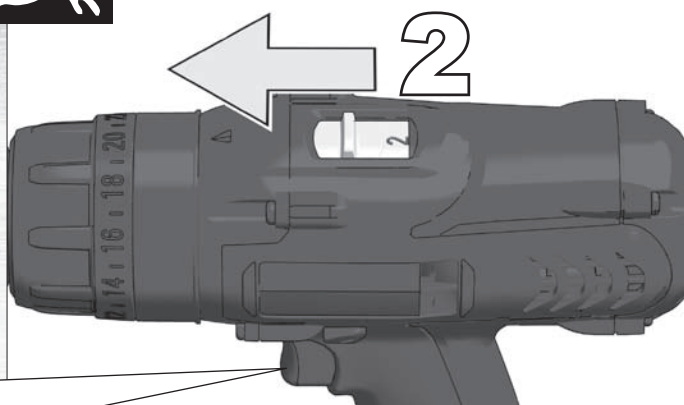
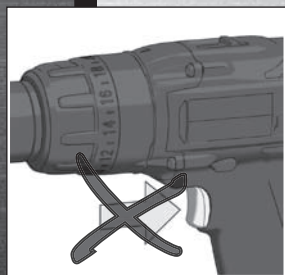
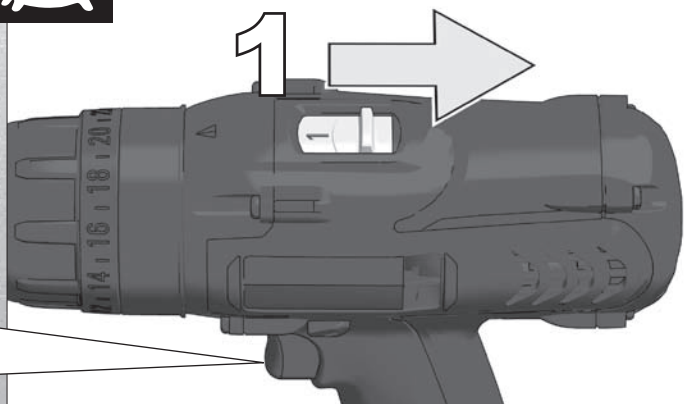
START



STOP

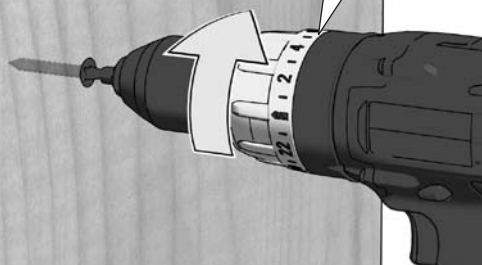




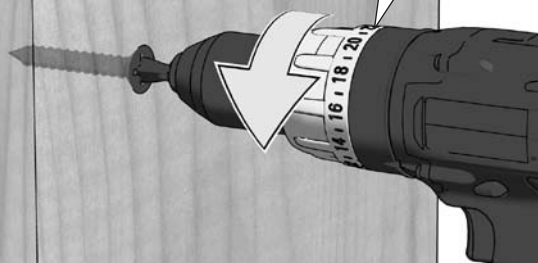




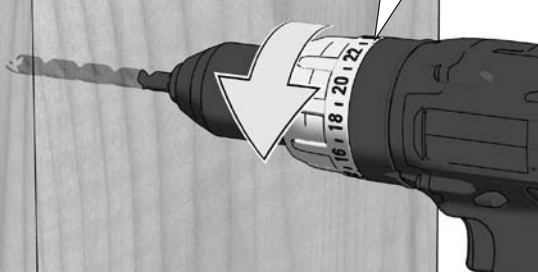
...4...2



...20...22

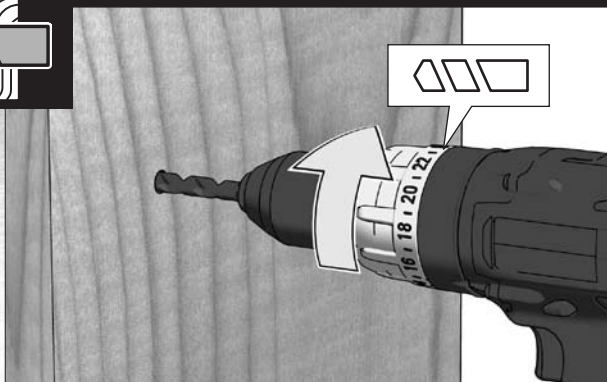
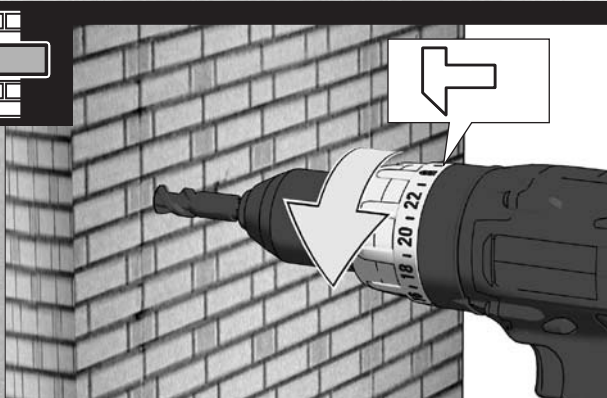


...4...2





BSB 12 STX
BSB 14 STX
BSB 18 STX



TECHNICAL DATA

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Drilling capacity in steel	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Drilling capacity in wood	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Drilling capacity in brick and tile	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Wood screws (without pre-drilling)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
No-load speed, 1st gear	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
No-load speed, 2nd gear	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Torque						
Low torque*1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
High torque*1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Static jamming moment, 1st gear/2nd gear *1 ..	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Screwing capacity with one fully charged battery (2Ah) : *2						
5x40 Soft wood	240	350	430	240	350	430
Battery voltage	12 V	14.4 V	18 V	12 V	14.4 V	18 V
Drill opening range	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Weight with battery	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typical A-weighted sound levels:						
Sound pressure level (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Sound power level (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
The noise level when working can exceed 85 dB (A).						
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Measured values determined according to EN 60 745.

*1 Measured according to AEG norm N 877318

*2 The values stated are reference values (2nd gear). Actual values might differ, depending on the material and quality of the screws.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System PBS 3000 chargers for charging System PBS 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health and therefore not reach the body. Wear a suitable dust protection mask.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The battery screwdriver is designed for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 98/37/EEC, 89/336/EEC

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ADVICE FOR OPERATION

The gears can be only changed when the machine is switched off.

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Bohr-Ø in Stahl	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Holzschrauben (ohne Vorbohren)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Drehmoment						
weicher Schraubfall max.*1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
harter Schraubfall max.*1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statisches Blockiermoment, 1/2. Gang *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Schraubkapazität mit 1 Akkuladung (2,0 Ah): *2						
5x40 in Weichholz	240	350	430	240	350	430
Spannung Wechselakku	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Bohrfutterspannereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht mit Wechselakku	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typische A-bewertete Schallpegel:						
Schalldruckpegel (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten.						
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.						
*1 Gemessen nach AEG Norm N 877318						
*2 Die angegebenen Werte sind Richtwerte (2. Gang).						
Die tatsächlichen Werte können je nach Material und Schraubengüte davon abweichen.						

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakku nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakku des Systems PBS 3000 nur mit Ladegeräten des Systems PBS 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakku und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

BBM 12 STX, BBM 14 STX, BBM 18 STX: Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

BSB 12 STX, BSB 14 STX, BSB 18 STX: Der Akku-Elektronik-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

ARBEITSHINWEISE

Den Gangschalter niemals bei eingeschalteter Maschine, sondern nur im Stillstand betätigen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Ø de perçage dans acier	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø de perçage dans bois	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Vis à bois (sans avant trou)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Vitesse de rotation 1ère vitesse	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Vitesse de rotation 2ème vitesse	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Couple						
Cas de vis : tendre *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Cas de vis : dur *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Moment de blocage statique, 1ère vitesse/2ème vitesse*1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Capacité de vissage d'une charge d'accu (2,0 Ah): *2						
5x40 bois tendre	240	350	430	240	350	430
Tension accu interchangeable	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Plaque de serrage du mandrin	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Poids avec accu interchangeable	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Niveaux sonores type évalués:						
Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Le niveau de bruit à l'état de marche peut dépasser 85 dB (A).						
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318

*2 Les valeurs indiquées sont des valeurs à titre indicatif (2ème vitesse). Les valeurs réelles peuvent varier des valeurs indiquées en fonction du matériau et de la qualité des vis.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accu du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 98/37/CEE, 89/336/CEE

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

CONSEILS PRATIQUES

Ne jamais actionner le commutateur sélectif pendant que la machine est enclenchée, mais seulement si elle est à l'arrêt.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Ø Foratura in acciaio	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Avvitatore nel legno (senza preforatura)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Numero di giri a vuoto in 1. velocità	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Numero di giri a vuoto in 2. velocità	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Momento torcente						
Avvitamento morbido *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Avvitamento duro *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Momento di bloccaggio statico, 1. velocità 2. Velocità*1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Capacità di avvitatura con una carica (2.0 Ah): *2						
5x40 in legno tenero	240	350	430	240	350	430
Tensione batteria	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Capacità mandrino	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso con Batteria	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Livello sonoro classe A tipico:						
Livello di rumorosità (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A).						
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG

*2 I valori fissi sono quelli di riferimento (2. velocità). I valori reali potrebbero essere diversi a seconda del materiale e della qualità delle viti.

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

UTILIZZO CONFORME

Il avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive CEE98/37, CEE 89/336

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

ISTRUZIONI D'USO

Non azionare l'interruttore per il cambio di velocità mai con macchina accesa, ma solo da ferma.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Velocidad en vacío en primera marcha	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Velocidad en vacío 2ª velocidad	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Par						
Unión atornillada blanda *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Unión atornillada dura *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Par de bloqueo estático, 1ª velocidad/2ª velocidad *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Capacidad de atornillado con una batería totalmente cargada (20Ah)*2						
5x40 Madera blanda	240	350	430	240	350	430
Voltaje de batería	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Gama de apertura del portabrocas	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso con batería	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Niveles acústicos típicos compensados A:						
Presión acústica (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Resonancia acústica (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).						
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²	11 m/s²	11 m/s²	11 m/s²

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

*1 Medido según norma AEG N 877318

*2 Los valores dados son valores de referencia (2ª velocidad). Los valores pueden variar dependiendo del material y calidad de los tornillos

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese conienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

SUGERENCIAS DE TRABAJO

No utilizar jamás el cambio de velocidades estando la máquina conectada, accionar únicamente al estar enterrumpido el funcionamiento.

BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Ø de furo em aço.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø de furo em madeira.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Ø de furo em tijolo e calcário.....	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Nº de rotações em vazio na 1.ª velocidade.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Nº de rotações em vazio na 2.ª velocidade.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Binário						
Aparafusamento suave *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Aparafusamento duro *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Binário de bloqueio estático, 1.ª velocidade/2.ª velocidade*1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Capacidade de armazenamento com uma lâmpada completamente carregada (20Ah) 2						
5x40 Madeira macia.....	240	350	430	240	350	430
Tensão do acumulador.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Capacidade da bucha.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso com acumulador.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

Nível da pressão de ruído (K=3 dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3 dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)

Onível de ruído a trabalhar pode exceder 85 dB (A).

Acelerações típicas avaliadas na área da mão/ braço.....

< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
------------------------	------------------------	------------------------	---------------------	---------------------	---------------------

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

*1 Medido em conformidade com a AEG Norm N 877318

*2 Os valores indicados são valores aproximados (2.ª velocidade). Os valores efectivos podem ser diferentes em função do material e da qualidade dos parafusos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Utilizar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 98/37/CEE, 89/336/CEE

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

SUGESTÕES PARA OPERAÇÃO

Nunca accionar o interruptor de velocidades com a máquina ligada, mas sempre com ela parada.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Boor-Ø in staal	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Boor-Ø in hout	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Houtschroeven (zonder voorboren)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Onbelast toerental in stand 1	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Onbelast toerental in 2e versnelling	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Draaimoment						
zachte schroefval *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
harde schroefval *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statisch draaimoment, 1e versnelling/2e versnelling *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Schroefcapaciteit met 1 akku-lading (2,0 Ah): *2						
5x40 in zacht hout	240	350	430	240	350	430
Spanning wisselakku	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht met wisselakku	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Karakteristiek A-gevoegen geluidsniveau:						
Geluidsdruk niveau (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Geluidsvermogen niveau (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Bij werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.						
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-ambereik	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

*1 Gemeten volgens de AEG norm N 877318.

*2 De opgegeven waarden zijn richtwaarden (2e versnelling). De werkelijke waarden zijn afhankelijk van het te bewerken materiaal en de kwaliteit van de gebruikte schroeven.

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De akku-schroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netsluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EEG, 89/336/EEG

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

WERKRICHTLIJNEN

Bedien de versnellingssschakelaar alléén wanneer de machine stilstaat en nooit wanneer de machine ingeschakeld is.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

ONDERHOUD

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISKE DATA

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i træ	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Bor-ø i tegl og kalksandsten	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Træskruer (uden forboring)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Omdrejningstal, ubelastet i 2. gear	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Drejningsmoment						
blødt skruerfald *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
hårdt skruerfald *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statisk blokeringsmoment, 1. gear/2. gear *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Skruekapacitet på en opladning (2,0 Ah): *2						
5x40 Træ	240	350	430	240	350	430
Udskiftningsbatteriets spænding	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Borepatronspændevide	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vægt med udskiftningsbatteri	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typisk A-vægtede lydtrykniveau:						
Lydtrykniveau (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Lyddefekt niveau (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A).						
Typisk vægтет acceleration for hænder/arme	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

*1 Målt i.h.t. AEG Norm N 877318

*2 De angivne værdier er vejledende (2. gear). De faktiske værdier kan afvige fra disse værdier, afhængigt af materiale og skruekvalitet.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater for opladning af System PBS 3000 batterier.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadedt batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

TILTÆNKET FORMÅL

Akku skruemaskinen kan bruges universelt til boring og skruining uafhængigt af en nettislutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EØF, 89/336/EØF

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

ARBEJDS- VEJLEDNING

Gearskifte må ikke aktiveres, når maskinen er tændt - maskinen skal være slukket.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbat- terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lvrktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Bor-ø i tegl og kalksandstein	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Treskruer (uten forboring)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Tomgangsturtall i 1. gir	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Tomgangsturtall i 2. gir	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Dreiemoment						
Myk skruing (tre)*1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Hard skruing (stål)*1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statisk blokkeringsmoment, 1. gir/2. gir *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Skrupapasitet med 1 batterilading (2,0 Ah) *2						
5x40 i mykt treverk	240	350	430	240	350	430
Spennning vekselbatteri	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Chucksennområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vekt med vekselbatteri	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typisk A-vurdert lydnivå:						
Lydtrykknivå (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Lydeffektnivå (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Støynivået under arbeidet kan overskride 85 dB (A).						
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.						
*1 Målt etter AEG standard N 877318						
*2 De angitte verdiene er veiledende (2. gir). De faktiske verdiene kan avvike fra dette, avhengig av materiale og skruekvalitet.						

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tilleggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet PBS 3000 skal kun lades med lader av systemet PBS 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Metalldeler må ikke komme inn i innsvyvningsjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Batteri-skrutrekkeren kan brukes universalt for boring og skruing uavhengig av netttilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EØF, 89/336/EØF

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

ARBEIDSHENVISNINGER

Girstangen skal aldri betjenes, når maskinen er påslått. Den skal bare betjenes, når maskinen er i stillstand.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

TEKNISKA DATA	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Bordriam. in stål	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bordriam. in trä	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Bordriam. tegel, kalksten	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Tråskruvning (utan förborring)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Obelastat varvtal 1:a växel	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Obelastat varvtal 2:a växel	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Vridmoment						
Mjuk gångstigning *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Hård gångstigning *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statiskt blockeringsmoment, 1:a växel/1:a växel *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Skruvkapacitet med 1 uppladdning (2,0 Ah): *2						
5x40 Mjukt trä	240	350	430	240	350	430
Batterispänning	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Chuckens spännområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vikt med batteri	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typisk A-värderad ljudnivå:						
Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).						
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.						
*1 Uppmätt enligt AEG norm N 877318						
*2 De angivna värdena är riktvärden (2:a växel). De faktiska värdena kan avvika beroende på material och skruvgods.						

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen.
Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare.

Ladda inte batterier från andra system.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akkumaskin är användbar för både borring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE05

Volker Siegle

Manager Product Development

HANTERINGS-ANVISNING

Växelomkopplaren får inte manövreras när verktyget är påslaget, utan endast i avstängt läge.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Drag ur batteripaketet innan arbete utföres på maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNISET ARVOT

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Poran ø teräkseen	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Poran ø puuhun	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Poran ø tiiliin ja kalkkhiekkakiiviin	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Puuruuvi (ilman esiporausta)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Kuormittamaton kierrosliku 1. vaihteella	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Kuormittamaton kierrosliku 2. vaihde	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Vääntömomentti						
pehmeä ruuvaus *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
kova ruuvaus *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Säätininen pysäytysmomentti, 1. vaihde/ 2. vaihde *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Yhden, täyteen ladatun akun ruuvaukapesteetti (2,0 Ah)*2						
5x40 Pehmeä puu	240	350	430	240	350	430
Jännite vaihtoakku	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Istukan aukeama	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Paino vaihtoakkuineen	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Tyypillinen A-arvoitu äänitaso:						
Melutaso (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Äänenvoimakkuus (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Työskenneltä melutaso saattaa ylittää 85 dB (A).						

Typillisesti arvioitu kiihtyvyyksi käsi-käsi-arsari-
aluelle < 2,5 m/s² < 2,5 m/s² < 2,5 m/s² 11 m/s² 11 m/s² 11 m/s²

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

*1 Mitattu AEG normin N 877318 mukaan

*2 Annetut arvot ovat ohjeellisia (2. vaihde). Todelliset arvot saattavat poiketa näistä.

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetyks saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Akkuruuvivivännin on akkukäyttöinen ja toimii ilman verkkojohtoa.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/ETY, 89/336/ETY

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

KÄYTTÖOHJEITA

Älä koskaan siirrä vaihdekytkintä toiseen asentoon koneen käydessä, vaan ainoastaan sen seistessä.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttämättä akkujen säilyttämisestä auringossa tai kuivissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketuspinnat puhtaina.

HUOLTO

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vahdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumerosen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisäertervekena.



Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.



Älä hävitä sähköjokalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjokalat on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Ø τρύπας σε χάλυβα.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø τρύπας σε ξύλο.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Ø τρύπας σε τσιμέντο και ασβεστόλιθο.....	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Ευλόβιδες (χωρίς προδιάρθρωση).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στη 2η ταχύτητα.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Ροπή στρέψης						
μαλακή περιττώση βιδώματος *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
σκληρή περιττώση βιδώματος *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Στατική ροπή εμπλοκής, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Ικανότητα βιδώματος με 1 φόρτιση μπαταρίας (2,0 Ah): *2						
5x40 σε μαλακό ξύλο.....	240	350	430	240	350	430
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Περιοχή ούφισης της τοοκ.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Βάρος με ανταλλακτική μπαταρία.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:						
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A).						
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

*1 Μέτρηση σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318

*2 Οι τιμές που αναφέρονται είναι ενδεικτικές τιμές (2η ταχύτητα). Οι πραγματικές τιμές μπορεί να αποκλίνουν από αυτές ανάλογα με το υλικό και την ποιότητα του κοχλία.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Φοράτε υποπόδιαξες. Η επιδροπή θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσδετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Σύνιενται τα προστατευτικά γυαλιά, τα σταθερά και αναποσθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα ρεζέρβια ή τα ακνήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τόξο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέξτε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για ακνήθρες αερίου και νερού.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πιέζετε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωλιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο δικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος PBS 3000 μόνο με φορτιστές του συστήματος PBS 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορητού δεν επιτρέπεται να φθούν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επανοκαρτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθει σε επαφή με υγρό μπαταρίας πλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και αναζητήστε αμέσως ένα γιατρό.

Η ακρόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το δρσπαν κοκαράθω μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα και βίδωμα ανεξάρτητα από μια σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ

C E 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ΥΠΟΔΕΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Δεν χρειάζεται πιέσι το διακόπτη ταχύτητας με ενεργοποιημένη τη μηχανή, αλλά μόνο όταν αυτή είναι ακινητοποιημένη.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Ονέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθούν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επιοκαρτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορητό και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Ανοθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων την αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεσθαι, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο αναμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστάμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.



Μην πιέζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κόδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να υποφέρονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

TEKNİK VERİLER

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Delme çapı çelikte.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Delme çapı tahta.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı.....	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Boştaki devir sayısı 1. Viteste.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Boştaki devir sayısı 2. Viteste.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Tork						
yumuşak vidalama *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
sert vidalama *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statik blokaj momenti, 1. vites/2. vites/ *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Bir kerelik akü şarj ile vidalama kapasitesi (2,0 Ah): *2						
5x40 Yumuşak tahtada.....	240	350	430	240	350	430
Kartuş akü gerilimi.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Mandren kapasitesi.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Ağırlığı Kartuş akülü.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:						
Ses basıncı seviyesi (K=3 dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3 dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Çalışma sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yı aşabilir.						
Değerlendirilirden tipik ivme:.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

*1 AEG Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

*2 Belirtilen değerler referans değerlerdir (2. Vites). Gerçek değerler işlenen malzeme ve vida kalitesine göre bu değerlerden farklılık gösterebilir

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıların temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş aküleri çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını kurumayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşın zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı çıkabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

KULLANIM

Bu akülü vidalama makinesi, sebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ÇALIŞIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Hız şalterine kesinlikle alet çalışırken basmayın, şaltere sadece alet durduğunda basın.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanılmıy dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

BAKIM

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Sträße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Vrtací ø v oceli	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Vrtací ø v dřevě	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Vrtání ø v cihle a vápenopiskové cihle	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Vruty do dřeva (bez předvrtání)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Počet otáček při běhu naprázdno na 1. rychlosti	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Počet otáček při běhu naprázdno na 2. stupeň rychlosti	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Kroučicí moment						
měkčké odpadnutí šroubu *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
tvrdé odpadnutí šroubu *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statický kroučicí moment, 1. rychlost/2. rychlost *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Kapacita šroubování na jedno nabití akumulátoru (2,0 Ah) *2						
5 x 40 do měkkého dřeva	240	350	430	240	350	430
Napětí výměnného akumulátoru	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Rozsah upnutí skličidla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnost s výměnným akumulátorem	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typická vážená						
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)

Hladina akustického výkonu 85 dB(A).

Typická vážená hodnota vibrací na ruce < 2,5 m/s² < 2,5 m/s² < 2,5 m/s² 11 m/s² 11 m/s² 11 m/s²

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745

*1 Změřeno podle normy AEG N 877318

*2 Udané hodnoty jsou orientační (2. rychlost). Skutečné hodnoty se mohou lišit podle materiálu a kvality šroubu.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplněková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány trisky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému PBS 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému PBS 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažené místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omyvat a neodkládejte vyhledání lékaře.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranu masku.

OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EWG, 89/336/EWG

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

PRACOVNÍ UPOZORNĚNÍ

Přepínač rychlosti nepoužívejte nikdy při zapnutém stroji, nýbrž pouze v klidovém stavu.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetistísměrné objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Priemer vrtu do ocele.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca..	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Točivý moment						
mäkké odpadnutie skrutky *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
tvrdé odpadnutie skrutky *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statický blokovací moment, 1/2. prevodový stupeň *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Kapacita skrutkovania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,0Ah): *2						
5x40 do mäkkého dreva.....	240	350	430	240	350	430
Napätie výmenného akumulátora.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Upínací rozsah sklúčovadla.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku						
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hladina hluku pri práci môže prekročiť						
85 dB (A)						
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-						
rameno.....						
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.						
*1 Merané podľa AEG normy N 877318						
*2 Uvedené hodnoty sú smerné hodnoty (2. prevodový stupeň). Skutočné hodnoty sa môžu od nich líšiť v závislosti od materiálu a kvality skrutiek.						

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strepe alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opatrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PBS 3000 nabíjajú len nabíjacími zariadeniami systému PBS 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjajú.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k výtoku batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-skrutkovač je univerzálne použiteľný na skrutkovanie nezávisle od sieťovej pripojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

POKYNY KU PRÁCI

Nikdy neprepínať rýchlosť, keď je skrutkovač v behu. Rýchlosť nastaviť, len keď je skrutkovač vypnutý.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitíach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

DANE TECHNICZNE	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Zdolność wiercenia w stali.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne.....	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Prędkość bez obciążenia drugi bieg.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Moment obrotowy						
przykładę miękkiego wkręcania *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
przykładę twardego wkręcania *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Moment statyczny zakleszczenia, 1 bieg/2 bieg *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Zdolność wkręcania za pomocą jednej całkowicie naładowanej wkładki akumulatorowej (2,0 Ah): *2						
5x40 drewno miękkie.....	240	350	430	240	350	430
Napięcie baterii akumulatorowej.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Ciepota z akumulatorem.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:						
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 85dB (A).						
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745						
*1 Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318						
*2 Podane wartości mają charakter orientacyjny (2 bieg). Rzeczywiste wartości mogą się różnić w zależności od materiału i jakości wkrętów.						

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonym broszurze!

Stosować środki ochrony słuchu! Narazenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mochno, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłogach należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu PBS 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu PBS 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperatury lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wykiśnięcia akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna wkładka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EEC, 89/336/EEC.

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

ZALECENIA EKSPLOATACYJNE

Nigdy nie naciskać przełącznika zmiany biegów przy włączonej maszynie, lecz tylko w stanie zatrzymanym maszyny.

BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy poseregować i użytkować w sposób przyjazny dla środowiska.

MŰSZAKI ADATOK

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Furat- $\emptyset$ acélba.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Furat- $\emptyset$ fába.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Furat- $\emptyset$ téglába és mészkőbe.....	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Facsavar (előfúrás nélkül).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Úresjárati fordulatszám 1. sebességben.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Úresjárati fordulatszám 2. Fokozatban.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Forgatónyomatok						
furat fában *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
furat acélban *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statikus blokkoló mozgás, 1. Fokozat/2. Fokozat *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Csavarozási kapacitás egy töltéssel (2,0 Ah): *2						
5x40 puhafába.....	240	350	430	240	350	430
Akkumulátor feszültség.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Befogási tartomány.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Súly akkumulátorral.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:						
Hangnyomás szint (K=3 dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K=3 dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
A zajszint munkavegzés közben átlépheti a 85 dB (A) értéket.						
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

A közötti értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványoknak.

*1 Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

*2 A közötti adatok irányértékek (2. Fokozat). Ezekről a tényleges értékek az anyag és a csavar minőségének függvényében eltérhetnek.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat. A készülék fölütti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zart és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, földben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort nem dobja tűzbe vagy a háztartási szeméttbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort nem tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "PBS 3000" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel tölts fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátoros csavarozó készülék általánosan használható fúráshez és csavarozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, a 98/37/EWG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

ÚTMUTATÁSOK A MUNKAVÉGZÉSEHEZ

Ha a gép be van kapcsolva, soha ne használjuk a sebességkapcsolót, az csak leállítás után használható.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívüli lévő akkumulátort használat előtt ismételtlen fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízegegy azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBOLUMOK



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Vrtalní ø v opeki in apnenem peščencu	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Številu vrtljavač v prostem teku v 1. prestavi	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Številu vrtljavač v prostem teku v 2. prestavi	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Točivý moment						
mehek padec vijaka *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
trd padec vijaka *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statistický blokovací moment, 1/2. prevodový stupeň *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Kapacita skrutkovania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,0 Ah): *2						
5x40 do mäkkého dreva	240	350	430	240	350	430
Napätie výmenného akumulátora	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Upínací rozsah skľučovadla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku						
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Višňa zvočného tlaku (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A)						
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

*1 Merané podľa AEG normy N 877318

*2 Uvedené hodnoty sú smerné hodnoty (2. prestava). Skutočné hodnoty sa môžu od nich líšiť v závislosti od materiálu a kvality skrutek.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Nosíte zaščitú za sluch. Razvijanie hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Pri práci so strojem vždy nosite ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triisky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opatrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému PBS 3000 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému PBS 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k výtoku batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosíte ustrezno masko proti prahu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Akumulátorský izvaják je univerzalno uporaben za vijačenie neodvisno od omrežnega príklucka.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

NAPOTKI ZA DELO

Stikala za brzine nikoli ne aktivirajte pri vključenem stroju, ampak samo v mirovanju.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitíach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobíť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.



Elektrického roduja ne odstranujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna roduja ob koncu njihove življenjske dobe loeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Bušenje-Ø u čelik	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bušenje-Ø u drvo	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Vijci za drvo (bez predbušenja)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Okretni moment						
meki slučaj zavrtaanja *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
tvrdi slučaj zavrtaanja *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statični moment blokiranja, 1/2. Brzina *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Kapacitet zavrtaanja sa 1 punjenjem baterije (2,0 Ah): *2						
5x40 u mekano drvo	240	350	430	240	350	430
Napon baterije za zamjenu	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Težina baterije za zamjenu	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:						
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Nivo buke može kod rada prekoračiti 85 dB (A).						
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Mjere vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

*1 mjereno po AEG normi N 877318

*2 Navedene vrijednosti su orijentirajuće vrijednosti (2. Brzina). Stvarne vrijednosti mogu ovisno o materijalu i kakvoći vijka od toga odstupati.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili ijeverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatra ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema PBS 3000 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema PBS 3000. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu u uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah ispirati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

PROPIISNA UPOTREBA

Baterijski zavrtlač je upotrebljiv univerzalno, neovisno o priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

RADNE UPUTE

Predbricar brzine nemojte nikada uporabiti uz uključen stroj, nego samo u stanju mirovanja stroja.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNISKE DATI	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrs kokā	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Urbšanas diametrs kļieģos un kaļķsmilšakmeņī	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Apgrīzieni tukšgaitā 1. ātrumā	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Apgrīzieni tukšgaitā 2. ātrumā	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Griezes moments						
paredzēta mikstam skrūvējamajam materiālam *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
paredzēta cietam skrūvējamajam materiālam *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
statiskais bloķēšanas moments, 1./2. ātrums *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Skrūvēšanas jauda vienam akumulatoram (2,0 Ah): *2						
5x40 mikstkokā	240	350	430	240	350	430
Akumulatora spriegums	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Urbja stiprinājuma amplitūda	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Svars ar akumulatoru	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis						
trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 85 dB (A).						
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas						
paātrinājums	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.						
*1 mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318						
*2 Minētās vērtības ir orientējoši lielumi (2. ātrums). Fakriskās vērtības var atšķirties atkarībā no materiāla un skrūvju kvalitātes.						

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā **Nēsājiēt ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu.

Skaids un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašina darbojas.

Veicot darbus sienā, griestā un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulatorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā, jautājiet specializētā veikalā.

Akumulatorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

PBS 3000 sistēmas akumulatorus lādēt tikai ar PBS 3000 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulatorus no citām sistēmām.

Jāuzmanās, lai akumulatoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulatorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulatora var izteciēt akumulatora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulatora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Puteklis, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Skrūvgrieznis - Urbjamašina ar akumulatoriem ir universāli izmantojama urbšanai un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 05

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

DARBA NORĀDES

Ātruma regulatoru nedrīks pārslēgt, kamēr instruments darbojas, bet gan tikai tad, kad tas ir apstādināts.

AKUMULĀTORI

Jauni akumulatori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumulatori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbība tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulatoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas serviss vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Piederumi - standartapriekojumā neietvertas, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam elektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānogada atbilstoši parstrādei videi draudzīga veida.

TECHINIAI DUOMENYS

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Gręžio ø plienė.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Gręžio ø medienoje.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Gręžio ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Medvaržčiai (be išankstinio gręžio).....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Sukimo momentas						
stambus sriegio žingsnis *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
smulkus sriegio žingsnis *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Statinis blokavimo momentas, 1/2. pavara *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Sriegimo kiekis su 1 akumuliatoriaus įkrova (2,0 Ah): *2						
5x40 rinktinėje medienoje.....	240	350	430	240	350	430
Keičiamo akumuliatoriaus įtampa.....	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Grąžto patrono veržimo diapazonas.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
svoris su keičiamu akumuliatoriumi.....	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:						
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Garso galios lygis (K=3 dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 85 dB (A).						

Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitėlis..... < 2,5 m/s²..... < 2,5 m/s²..... < 2,5 m/s²..... 11 m/s²..... 11 m/s²..... 11 m/s²

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

*1 Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318

*2 Nurodytos vertės yra apytikrės (2. pavara). Tikrosios vertės gali būti kitokios, priklausomai nuo medžiagos ir varžtų kokybės.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Nešiotikės klausos apsaugos priemonės. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Naudokite į prietaisą komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiotikės apsauginius akinus. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojančią aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „PBS 3000“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „PBS 3000“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Į įkroviklį keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklį nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekti akumuliatoriaus skystis. Išsitiesus akumuliatoriaus skystį, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Darbo metu susidarancios dulksės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumuliatorinį suktuvą galima universaliai naudoti sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

NUORODOS DARBUI

Greičio perjungimo jungiklio niekada nejunkite, kai mašina veikia. Jį junkite tik tada, kai mašina nesisuka.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galia. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

TECHINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.



Neišmeskite elektros įrengimų į buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

TEHNILISED ANDMED

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Puurimislabimõõt terases	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Puuri ø puidus	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Puuri ø tellistes ja silikaatkiivides	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Puidukruvid (eelpuurimiseta)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Pöörlemiskiirus tühjooksul 1. käigul	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Pöörlemiskiirus tühjooksul 2. käigul	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Pöördemoment						
Pehme materjali kruvimine *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Kõva materjali kruvimine *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Staatiline blokeerumismoment, 1/2. käik *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Kruvimisvõimsus 1 akulaenguga (2,0 Ah): *2						
5x40 pehmes puidus	240	350	430	240	350	430
Vahetatava aku pingel	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Puuriadaptori pingutusvahemik	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Kaal koos vahetatava	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasetimed:						
Helirõhutase (K=3 dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Töötades võib müratas ületada 85 dB (A).						
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

*1 Mõdetud vastavalt AEG normile N 877318

*2 Toodud väärtused on tugiväärtused (2. käik). Tegelikud väärtused võivad sõltuvalt materjalist ja kruvide kvaliteedist neist kõrvale kalduda.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müratase võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutage seadmega koos tarvikuid lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Masinaid töötades kandke alati kaitseprille. Soovitav on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi PBS 3000 vahetatavaid akusid ainult süsteemi PBS 3000 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambris ei tohi sattuda metalli (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

Töö ajal tekkinud tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Akukruvikeerajast saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada kruvide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistega normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 05

Volker Siegle
Manager Product Development

TÖÖJUHISED

Käigulüliti ei tohi kunagi lülitada, kui masin on sisse lülitatud, vaid alati ainult siis, kui masin on seiskunud.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendussüklit. Pikemat AEGa mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtaid.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamine pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesilidil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektrija elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringluse võtta.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	BVM 12 STX	BVM 14 STX	BVM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Производительность сверления в стали	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Производительность сверления в дереве	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Производительность сверления в кирпич и кафель	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Момент затяжки						
закручивание в мягкий материал *1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
закручивание в твердый материал *1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Статический блокирующий момент 1-я скорость/2-я скорость *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Количество шурупов, которое можно закрутить с одним полностью заряженным аккумулятором (2,0 Ач):*2						
5x40 Мягкое дерево	240	350	430	240	350	430
Вольтаж аккумулятора	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Диапазон раскрытия патрона	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Вес с аккумулятором	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Обычные уровни индекса частотного шума инструмента составляют						
Уровень звукового давления (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Уровень шума во время работы может превышать 85 dB (A).						
Обычное повышенное ускорение составляет	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Значения замерялись в соответствии со стандартом Е

*1 Измерения согласно нормативам AEG № 877318

*2 Заявленные значения являются относительными (2-я скорость). Точная величина может варьироваться в зависимости от материала и качества шурупов.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом.

Потеря контроля может стать причиной травмы.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Вывите аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибуторы вашей компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядным устройством PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Не допускайте попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторная шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EC

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ни в коем случае не пользуйтесь переключателем скорости при включенном инструменте!

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Str. 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Вывите аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышеизложенное изобретение электроинструмента подлежит сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Диаметър на средлото за стомана	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Диаметър на средлото за дърво	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Диаметър на средлото за обинювени и силикатни тухли	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Винтове за дърво (без предварително разпребиване)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Обороти на празен ход на 1. скорост	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Обороти на празен ход на 2. скорост	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Въртящ момент						
по-слабо завинтване *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
по-силно завинтване *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Статичен блокиращ момент, 1/2. скорост *1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Капацитет за зареждане с 1 зареждане на акумулатора (20Ah): *2						
5x40 в меко дърво	240	350	430	240	350	430
Напрежение на акумулатора	12 V	14.4 V	18 V	12 V	14.4 V	18 V
Затегателен участък на патронника	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Тегло с акумулатора	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Типични нива на звука в						
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
При работа нивото на шума може да надхвърля 85 dB (A).						
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

*1 Измерено по стандарт N 877318 на AEG

*2 Посочените стойности са ориентировъчни (2. скорост). Действителните стойности могат да се различават от тях в зависимост от материала и от качеството на винтовете.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружики или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата PBS 3000 да се зареждат само със зарядни устройства от системата PBS 3000 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

В незгодот за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Газете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прехозащитна маска.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният винтоверт може универсално да се използва за завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 98/37/EO, 89/336/EIO.

CE 05

VR

Volker Siegle
Manager Product Development

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТАТА

Никога не действайте превключвателя на скоростите при включена машина, а само когато машината е спряла.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (виките брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE

	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
Capacitate de găurire în oțel	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Capacitate de găurire în lemn	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
Șuruburi pt. lemn (fără pregăurire)	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Viteza la mers în gol prima treaptă de putere	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
Viteza la mers în gol a 2-a treaptă de putere	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
Cuplu						
Cuplu scăzut*1	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
Cuplu mare*1	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
Montare și compunere (piese) primă treaptă de putere a 2-a treaptă de putere*1	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
Capacitate de înșurubare cu un acumulator complet încărcat (24A)*2						
5 x 40 lemn moale	240	350	430	240	350	430
Greutate acumulator	12 V	14,4 V	18 V	12 V	14,4 V	18 V
Interval de deschidere burghiu	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Greutate cu acumulator	2,7 kg	2,8 kg	3,0 kg	2,8 kg	2,9 kg	3,1 kg
Valoarea reală A a nivelului sunetului :						
Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A))	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
Nivelul sunetului (K=3dB(A))	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
Nivelul zgomotului în timpul lucrului poate depăși 85 dB (A)						
Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

*1 Măsurată conform normei AEG N 877318

*2 Valorile stipulate sunt valori de referință (a 2-a treaptă de putere). Valorile actuale pot diferi , în funcție de material și calitatea șuruburilor.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerale auxiliare livrate cu sula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System PBS 300 pentru încărcarea acumulatorilor System PBS 3000. Nu folosiți acumulatorii din alte sisteme.

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălzări sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

Praful care apare când se lucrează cu această sulă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina de găurit / de înșurubat cu acumulator este destinată operațiunilor de gaurire și înșurubare , pentru utilizare independentă , departe de sursele de alimentare.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, în conformitate cu reglementările 98/37/CE, 89/336/EEC .

CE 05

Volker Siegle

Manager Product Development

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Nu acționați niciodată întrerupătorul motorului în timp ce mașina este în funcțiune. Folosiți întrerupătorul numai când mașina este oprită.

ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajeri! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

技术数据	BBM 12 STX	BBM 14 STX	BBM 18 STX	BSB 12 STX	BSB 14 STX	BSB 18 STX
钻孔直径在钢材.....	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
钻孔直径在木材.....	34 mm	36 mm	38 mm	34 mm	36 mm	38 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石.....	-	-	-	13 mm	16 mm	18 mm
木材螺丝（不必先钻孔）.....	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
第一档的无负载转速.....	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min	0-400 /min	0-420 /min	0-450 /min
第二档的无负载转速.....	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min	0-1550 /min	0-1600 /min	0-1650 /min
扭力						
在软件上拧紧螺丝 *1.....	27 Nm	33 Nm	38 Nm	27 Nm	33 Nm	38 Nm
在硬件上拧紧螺丝 *1.....	57 Nm	63 Nm	68 Nm	57 Nm	63 Nm	68 Nm
静态阻滞扭力，1/2 档 *1.....	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm	49/17 Nm	52/22 Nm	55/24 Nm
以一次充电量所能松、紧的螺丝数量（20 安培小时）：*2						
5 x 40 在软木.....	240	350	430	240	350	430
蓄电池电压.....	12 V	14.4 V	18 V	12 V	14.4 V	18 V
夹头张开范围.....	1.5-13 mm	1.5-13 mm	1.5-13 mm	1.5-13 mm	1.5-13 mm	1.5-13 mm
包含蓄电池的重量.....	2.7 kg	2.8 kg	3.0 kg	2.8 kg	2.9 kg	3.1 kg
标准噪音分贝 A 值：						
音压值 (K=3dB(A)).....	70 dB (A)	70 dB (A)	70 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)	90 dB (A)
音量值 (K=3dB(A)).....	>85 dB (A)	>85 dB (A)	>85 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)	101 dB (A)
工作时的噪音值可能超过 85 dB(A)。						
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	< 2,5 m/s ²					
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。						
*1 根据 AEG N 877318 号检验标准所测得						
*2 本资料只供参考（第 2 档）。如果使用不同的材料和螺丝，所得的数据可能和本资料有所出入。						

特殊安全指示

请仔细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围内的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

PBS 3000 系列的蓄电池只能和 PBS 3000 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

在过度负荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类流体侵入眼睛，马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分钟），接着即刻就医治疗。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

正确地使用机器

可以使用本电动螺丝起子机进行松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。

请依照本说明书的指示使用此机器。

操作机器时的注意事项

开动机器后千万不可以使用换挡器，待机器完全静止时才可以换挡。

蓄电池

新的蓄电池经过 4-5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干燥。

维修

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数码号。

符号



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

